

Szerkesztőség

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Bulv. Regele Ferdinand 2.  
(József főherceg-ut.)

(Aradi Nyomda Vállalat.)

Sürgőny cím: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

## ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KOZGAZDASAGI NAPILAP.

\* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. \*

ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre ... .. 482 Let.

Fél évre ... .. 216 Let.

Negyed évre ... .. 108 Let.

Havonta ... .. 36 Let.

Hirdetések díjazás szerint  
vételnek tel.

Megjelenik naponta reggel.

## Erkölcsei züllés.

Az Aradi Közlöny az utolsó héten három levelet is kapott, amelyeknek témája kikíváncsolt a hírvivat kereteiből. Arról szólnak ezek a levelek, hogy mi, akik figyelemmel kísérjük Arad városának ugynevezett speciálitását, ne térjünk napirendre olyan tünetek fölé, amelyek a speciálitások között elsősorban Arad moralját érintik.

— Az erkölcsök, — mondja az egyik levél — a züllöttség határain táncolnak és nem egyszer lehet a kora délelőtti vagy kora délutáni órákban bizalmas Ralandoakra sétó asszonyokat és férfiakat látni az utcán, melatti a családi tüzhely bomlásnak indul és kihűlőfében van. Egy másik levél arról beszél, hogy figyeljük meg az aradi utcán sétáló fiatal tizenöt-tizenhat éves lányokat, azoknak modorát, fölépését, de főleg öltözködését, amely fölülmulja a nagyvárosi Kokottok és démonok kacérságát is. Egy harmadik levél arról ír, hogy érdemes a tavaszi parkok esti zsongó életének tanulmányozására néhány percet fordítani, ahol a ter-

mészet ölen a májusi szerelem legkülönbözőbb megnyilvánulásai tobzódhatnak.

Kézenfekvő, hogy mind a három irás kortünet, sőt kortünet. Az is nyilvánvaló, hogy a háboru utáni morál egészen feldult és felforgatott társadalmi rendszereket talált, amelyeknek szokatlan és teljesen szervezetlen külsőségei között ez a morál csak elferdülhet. Nagy forradalmak és összeomlások, vesztett és nyert csaták, kibékített és nem kibékített nemzetek viharai között megzökent az egyéni felelősségérzet, melyet fröccsent a családi szentélyekbe és a legkülönösebb és legfarcább megnyilvánulásoknak lehetünk tanui anélkül, hogy módunk lenne le gális keretekben belül változtatni ezeken az állapotokon. Lehetne történeti példákra hivatkozni és bebizonyítani azt, hogy minden történelmi megrázkódtatás természetes folyománya a morálok gyöngülése, s hogy a régi Róma hanyatlása és a mai nemzedék degeneráltsága tulajdonképpen ugyanaz a tendencia. Ha ezekhez a jelenségekhez hozzászámítjuk azt a szintén nem kevésbé súlyos tünetet, hogy milyen értéktelen ma a pénz vá-

sárló ereje, de viszont, hogy ezen az erőn mégis mennyi mindent lehet megvásárolni a lelkektől a nőtoalettekig, akkor világosan látjuk, hogy a társadalmi együttélésnek olyan megnyilatkozásai ezek, amelyek egy felbomlott világrend csiráiban jelentkeznek. Társadalmi lehet-e nevezni azt, ahol elhullik az anyaság szent fogalma, ahol reszketnek attól, hogy egy új és friss nemzedék születniessen, amely helyreépítje az előtte vétköz generációk bűmét? Társadalmi lehet-e nevezni azt, amely védtelenül és szófalamul áll a politikai, felekezeti és másirányu elmentétek egymással való harcát, s társadalmi-e az, amelyben minden elferdült megnyilatkozás felszínre kerül, csak az nem, hogy az emberek összetartanak, a családi életet tisztelik és a jövőnek és az elkövetkező békés együttélésnek azt tartják legfőbb alapkövéül, hogy megértik egymást?

Föl lehetne tenni a kérdést már most, hogy mik lennének azok a védekező szervek, amelyek a kora délutáni és délelőtti randevuk grasszálását megakadályozzák, amelyek megrendszabályozzák a fiatalság erkölcstelen nancurozá-

sát és gátját állják annak a szabad és féktelen szegszualitásnak, amely rányomja bélyegét az egész társadalmi együttélésünkre. Utaljunk a nevelésre? Beszélünk a zátonyra jutott energiák legteljesebb csődjéről? Mondjuk talán azt, hogy ma az emberek előtt semmi sem szent és minden csak a cinizmus és a mohó pénzszomj kielégítése érdekében történik? Irjuk talán az egészet a lezajlott háboruk és forradalmak számlájára, mert ez a legkényelmesebb? Vagy legyünk higgadt és fölényes szociálfilozófusok, akik a fölfelé lendülő és visszafelé hajló társadalmi összetevőkből, a békének és a háborunak, a szolidaritásnak és a konjunkturának állandó váltakozásából állapítják meg a morál tükreinek fényvisszaverődéseit?

Hiába. Ez a tükör vak! Ennek a fényét újra visszaadni e hanyatló kultúra és e fölforgatott társadalmi viszonyok között meddő. A problémát már nem tudjuk úgy megoldani, ehhez talán több hit is kell, mint amennyi a mai megtépett emberiségben el van osztva. Csüggedt fejlehajtással kell figyelni ezeket az állapotokat és ha választanánk azoknak, akik levele-

## Budapesti levél.

Árverozik Kiss József hagyatékát.

A nagy népszínház-utcai bérpalota második emeletén lakott az ősz Kiss József, elvonultan, öregurasan, belefáradva az elhianyatló évtizedek szakadatlan robotjába. Amennyire anyagi erejéből futotta, műtárgyakkal, antikvitásokkal, artisztikus holmival sáncolta körül magát. Ennek a berendezésnek egyes darabjai kerülnek a közönség elé az Ernszt-Muzeum aukciója keretében.

Sorba járva a termeket, elsőnek egy kétajtós, rézverettel és vésett frizekkel díszített szekrény tűnik szembe. Kiss Géza, az elhunyt költő fia, aki kalauzol ebben az utvesztőben, elmondja, hogy a sokfiókos, számtalan titkos-rekeszes szekrényt Horthy Pál iparművész, aki azóta szintén meghalt, készítette Kiss Józsefnek, aki írásokat, följegyzéseket, személyes jellegű dolgokat őrzött benne. Mellette két magas könyvespolc terpeszkedik, egyikben a klasszikus, másikban a moder-

nebb irodalom foglal helyet.

Az első nagyteremben áll a költő íróasztala, dolgozó-karosszéke. Az íróasztalon ezüst írőkészlet, amelyet hetvenedik születése napjára kapott temesvári tisztelőitől. Kissé távolabb hatalmas mahagoni könyvszekrény, ebben tartotta a gyűjteményes munkákat, műlapokat, illusztrált munkákat és a Hét bekötött évfolyamait. A könyves szekrényvel szemközt egy vörös meg egy zöld bőrfotel.

— Ebben áll utoljára ... — mondja a fia, rámutatva az alacsony vörös bőrszékre.

Egy kisebb teremben az ágya, hintaszéke, egy másikban a képei. Nagyon szerette a képeket, laikus volt, de érzéke volt hozzájuk. Rippl-Rónában meglátta a tehetséget már akkor, amikor mások nevelték a színek és konturok bizarr és szokatlan modoru művészt. Egész sereg Rippl-Rónay festmény van a gyűjteményben, legnagyobb részét a művész első idejéből valók, kívülük Vaszary Jánost, Pányes Adolfit, Katona

Nándort, Lotz Károlyt és Vadász Miklóst szerette. A képek mellett a költő bronzba öntött fejszobra, Telcs Ede munkája, amely egyik legsikerültebb képmása Kiss Józsefnek. Ugyancsak Telcs Ede műve Gózdán Elek plakettje is, aki egyik legjobb barátja volt a költőnek. Vadász Miklós két életmű portréja, Farago Géza karrikaturája, Csizsér János Kiss József-plakettje és a Paczka Kornélia festette képmás egészítik ki ezt a személyn anyagot.

A következő teremben áll a költő kedves üvegszekrénye, amely egyik legszebb vitrin-darabja az egész kiállításnak. Ezt nagyon szerette, mindenféle apró holmit tartott itt, zsolnai vázakat, szobrocskákat, kisebb műtárgyakat. Szemközt egy idegen vitrinben papírvágó kése, egyedül. A szomszédos két teremben liuszonhat szőnyeg tanuskodik műérzékének és szép-keresésének sokoldalú voltáról. Egy piros beszűnyeg, amelyet divántakarónak használt, egy régi Usak, amely Szilágyi Dezső hagyatékából ke-

rült hozzá és egy a XVI. századból származó ritka Ispahán a legkiemelkedőbb darabjai ennek a gyűjteménynek. A szőnyegek között néhány kép, László Fülöp és Karlovsky Bertalan közismert Kiss József-portréi és külön helyen az a kép, amelyet az agg költő legjobban szeretett: Katona Nándor Dnyper című festménye. Egy széken, kiterítve zöld damaszt miseruha, kissé távolabb egy XIX. századbéli öntöttbronz alabárd. Ezt Lovik Károlytól kapta ajándékba. Egy emelvényen mintegy 8-10 fayence-tárgy, amelyeket egy dalmáciai utazásából hozott haza. Mellettük két szerény, kékes virágváza, a költő gyűjteményanyagának első darabjai. Ugy kerültek hozzá, hogy amikor még szűkös viszonyok közt élt, egy izben vendégeket hívott magához és erre az alkalomra szerette volna virággal földíszíteni az asztalát. A virághoz azonban váza is kellett és Kiss József az utolsó harminc forintján vette ezt a két vázát, amelyek azután a későbbi gyűjtemény alapját alkották.

ket intéztek hozzánk, talán Dante pesszimiztikus mondatát idéznék egy bágyadt gesztus kíséretében, azt a mondatot, amely úgy kezdődik hogy: „Lasciate ogni speranza!”

## Jönnek az új mozdonyok

(Négy hét múlva új közúti közlekedés lesz Aradon.)

Az Aradi Közlöny megírta annak idején, hogy a város vezetősége a közúti forgalom gyorsabb lebonyolítása érdekében elhatározta, hogy a régi közúti mozdonyokat újakkal pótolja. E célból a város hat millió lej kölcsönt vett fel. Az összeg nagy részét az új mozdonyok beszerzésére fordította a város. A nyilvános pályázati feltételek kiírása után több ajánlat érkezett, amelyek közül a legelőnyösebb egy németországi gyárvállalaté volt. A gyár megígérte a város vezetőségét, hogy a megrendelt öt mozdony már elkészült és a feladott szállítmány négy héten belül Aradon lesz. Zádor Imre gépüzemigazgató kijelentette az Aradi Közlöny munkatársának, hogy a mozdonyokat megérkezésük után azonnal forgalomba helyezik. Az öt mozdony közül kettő gőzfűtéssel, három pedig benzín-motorral van felszerelve.

## Kiheverte bukását

a dán királyi család bankja.

Allami kezesség mellett működik.

Kopenhágából jelentik: Annak idején világszerte szenzációt keltett Dánia legnagyobb pénzintézetének, a 100 millió dán korona alaptőkével rendelkező Glückstad-banknak bukása. A bank 230 millió dán koronát kitevő összvesztése következtében a bankkal összeköttetésben álló dán királyi család több tagja elvesztette teljes vagyonát. A bank sorsa azóta a közgazdaság iránti érdeklődés előterébe nyomult és azóta több jelentés a bankbukással kapcsolatos újabb pénzügyi katasztrófáról vélt tudni.

Most meglepő hírt hoz egy kopenhágai távirat. Eszerint a Landmanns Bank kihverte bukását és mivel az 1922. év mérlege izmilió dán koronánál nagyobb felesleget mutat ki, az ország bizalma kezd irányában helyreállni. — A bank a háboruban megkezdett irreális üzleteivel felhagyva, most már csak produktív hasznót hozó üzletekkel foglalkozik. Glückstadt pénzintézete egyelőre állami kezesség mellett működik tovább, mert Dánia közgazdasága elég erős ahhoz, hogy semlegesítse azt a veszteséget, amely leértékben nem kevesebbet, mint 17 milliárdot tesz ki és hogy a bank jól szervezett alapjaira egy új Landmanns Bankot alakítson olyan formákkal, amelyek kétségtelenné teszik az intézet megbízhatóságát.

## A hadikölcsönök. (Mit mond a békeszerződés a beváltásról?)

A hadikölcsönök ügyét már több alkalommal szóvá tettük, köztünk miniszteri nyilatkozatokat, amelyek egy meghatározandó későbbi időpontban való beváltást ígértek. Az ígéretek pontos dátummal való meghatározása azonban egyre később és ez a késedelem sok magyarra adott okot. A hadikölcsönök ügyét tiszta megvilágításba kívánjuk helyezni. Ezért szösz szerint ismertetjük a trianoni békeszerződés 188-ik cikkét, amely a hadikölcsönökkel, mint hadiadóssági címletekkel foglalkozik. A békeszerződésnek a hadikölcsönökre vonatkozó cikkelye így szól:

— A jelen Szerződés életbelépésétől számított két hónapon belül mindazok az Államok, amelyekhez a jelen Szerződés értelmében a volt Osztrák-Magyar Monarchia területéből valamely részt csatoltak, vagy amelyek az említett Monarchia feldarabolásából keletkeztek, ideértve Magyarországot is, kötelesek külön e célra szolgáló államonként egymástól eitéró belyeggel ellátni azokat a különböző címleteket, amelyeket a volt Magyar kormány 1918. évi október hó 31-ike előtt törvényesen felvet: hadiadóssága ellenértékéül bocsátott ki és amelyek területükön vannak, hacsak ez a lebélyegzés már előbb meg nem történt.

— Az ilyen módon lebélyegzett értékpapírokat igazolványokkal kell becserélni és be kell vonni; számaikat jegyzékbe kell foglalni és az értékpapírokat a becserélésre vonatkozó minden irattal a Jótételti Bizottsághoz kell átküldeni.

— Valamely Államnak az a ténye, hogy a jelen cikk rendelkezései értelmében címleteket lebélyegzett és igazolványokkal cserélt ki, nem vonja maga után az illető Államra azt a kötelezettséget, hogy ez alapon bármilyen terhet átvállaljon, vagy elismerjen, hacsak ez az Állam önmaga kifejezetten nem tűzte ezt a hatást a lebélyegzés és a becserélés tényéhez.

— A fentemlített Államokat, kivéve Magyarországot a volt Magyar Kormány hadiadósságából kifolyólag semminemű kötelezettség nem terheli, bárhol is vannak ezek a hadiadóssági címletek, de viszont ezeknek az Államoknak sem Kormányai, sem állampolgárai más államokkal szemben, ideértve Magyarországot, a tulajdonukban, vagy állampolgáraik tulajdonában álló hadiadóssági címletek alapján semmitéle esetben sem támaszthatnak igényt.

— Kizárólag a Magyar Kormányt fogja terhelni a volt Magyar Kormány hadiadósságainak az a része, amely a jelen Szerződés aláírása előtt más Államok polgárainak vagy Kormányainak

tulajdonában volt, mint amely Államokhoz a jelen Szerződés értelmében a volt Osztrák-Magyar Monarchia területeiből valamely részt csatoltak és a fentemlített más Államok semmiféle mértékben sem lesznek felelősek a hadiadósságnak ezért a részéért.

— Ennek a cikknek a rendelkezései nem nyernek alkalmazást a volt Magyar Kormányhoz azokra a kötelezettségekre, amelyeket ez a Kormány az Osztrák Magyar Banknál az e Bank részéről kibocsátott bankjegyek fedezetére letétbe helyezett.

— Kizárólag a Magyar Kormány lesz felelős a volt Magyar Kormányhoz a háború alatt vállalt azokért a kötelezettségeiért, amelyek nem a jelen Szerződésben kifejezetten felsorolt járadékkötvényeken, kötelező jegyeken, kötelező papírokon és bankjegyeken alapulnak.

A békeszerződés szövege kétséget kizáró módon megállapítja azt, hogy az utódállamok nem kötelesek beváltani a hadikölcsönkötvényeket, — hacsak a lebélyegzéshez nem fűzték ezt a határt. A lebélyegzésnél minden utódállamban ígérték a beváltást, Romániában több illetékes nyilatkozat hangzott el erre vonatkozólag. Csehszlovákiában pedig adófizetésre, hivatalos letéteként elfogadják a hadikölcsönkötvényeket és Jugoszláviában is kedvezőbb e téren a helyzet, mint Romániában, ahol még csak ígért van egy egészen bizonytalan idejű beváltásra. Mindamelllett azonban állami érdek az, hogy az utódállamok a hadikölcsönöket idővel beváltásuk és bár a román kormány a román nemzeti tanács által 1919-ben kibocsátott és már lejárt hadikölcsönöket sem váltotta be eddig, a volt magyar hadikölcsönöket is beváltja, mert elvégre is Románia állampolgárainak és közöttük igen sok román nemzetiségűnek vagyonáról van szó.

## Aszfalt helyett — keramit

(Hogy javítják az aradi utcákat?)

Arad város utcáinak kövezése és aszfaltozása napról-napra silányabbá és közlekedésre alkalmatlanabbá válik. A város vezetősége egyes utcákat próbaképpen keramitkockákkal burkoltatott be. Bebizonyosodott, hogy a keramitburkolás sokkal tartósabb és megfelelőbb az aszfaltnál. Azonban a város tulajdonában még nagymennyiségű bitum van és a megrepedt aszfaltokat a bitum hozzáadásával újra burkoltatja. A városi mérnöki hivatal a napokban érdekes előterjesztést tett a városi tanácshoz az utcák burkolására vonatkozólag. Az előterjesztés szerint előreláthatólag a város rendelkezésére álló bitumkészlet még

az idén elfogy és az utcák aszfaltjának javítási munkálatai az előterjesztés szerint meg kell szüntetni. Azokról az utcákról, amelyekben az aszfaltburkolat megrepedezett, teljesen felszedik az aszfaltot és a többi utcák aszfaltburkolatának javítására használják fel. Azokat az utcákat, amelyekről az aszfaltburkolatot felszedték, keramitkockákkal fogják borítani. A városi tanács a napokban tárgyalja a mérnöki hivatal javaslatát.

## Milliárdos kártyavesztés.

(Egy bécsi bankigazgató izgalmas kártyacsatája.)

Valamikor volt egymilliós kártyavesztés. Bécsben játszották a partit a Jockey-Clubban. Potoczky lengyel gróf vesztette el azt az összeget Szemere Miklóssal szemben és ez a kártyacsata némileg belekerült a történelembe is, mert ez okozta emlékezetesen Goluchovszky Agenor gróf külügyminiszter bukását: Goluchovszky az emlékezetes kártyaparti éjszakáját keresztülkibicelte a Jockey-Clubban és ezért kellett átengednie ballplatzi hivatalát Acrethalnak, aki azután az algezirászi konferenciát szekundálta végig Németország oldalán és tudvalevőleg rosszabb kibicnek bizonyult Goluchovszky-nál. Az egymilliós kártyacsata után most jelentik Bécsből az első milliárdos kártyavesztésget. Stranzky Félix, a Niederösterreichische Escompte-Gesellschaft egyik igazgatója a vesztés fél és ekként ő az első ember, akiről följegyezhető a történelem, hogy egy éjszakán át egymilliárdot tett föl a blattrá és el is vesztette. Egy milliárd rettenetes szám. annyi nullát kell hozzá leírni, hogy belefárad az ember és kártyavesztésnek nagyon nagy-nak látszik, ha az ember rögtön utána nem veszi elő az árfolyamlapot és nem számolja ki, hogy ki volt nagyobb hazardőr, Potoczky gróf-e, avagy Stranzky bankigazgató. Akármilyen szomorú is a dolog, Stranzky-nak határozott pechje van nemcsak a kártyában, de a hirben és a dicsőségben is, mert kártyavesztése, magyarán szólva, kismiska Potoczkyéhoz képest és ilyen veszteségek egy jobb ferblipartiban régebben akár a kőbányai disznóvágók között is előfordultak. Egymilliárd osztrák korona ugyanis ma csak hetvennyolcezer svájci frank, azaz hetvenötezer forint és forintos vízzel látott már ilyen csodát a szabadkai Bárány is, ahol annakidején a bécskai nábobok játszották a csendest úgy vacsora után. A milliós kártyavesztés, amely Potoczkyt örök időre a kártyatörténelem számára odaállította a nagy vesztesek közé, egysorba Pompejussal, aki az actiumi csatát, vagy Aetiussal, aki a catalaunumi esz-

át elvesztette, ma már elérhetetlen nagy kártyások számára is, mert békebeli egymilliót elveszteni ma már még Ausztriában is csak egy nagy nemzetközi kölcsön útján volna lehetséges, és Zimmermann népszövetségi megbízottaknak hetekig kellene engedni, hogy szaladjon az osztrák bankóprás, míg valaki megint odajuthatna a Sacher különszobájában, hogy a játszma végeztével fölálljon és nyugodtan kifizesse egy béke-milliót.

No de azért Stanszkynak se kell tulságosan szégyelnie magát; az első milliárdos veszteség mégis az övé, amit aztán egykor a valutakrónikások fel fognak jegyezni a mai bécsi zsirarak és a mai bécsi cukorarak mellé, hogy örök legyen az emlékezete...

## Tömeges üres lakások.

(Az aradi lakáshivatal utolsó hirdetésénye.)

Az aradi lakásbérbeadó hivatal ma a következő lakásokra hirdet pályázatot: az Episcopul Ciomagariu (Vécsey)-utca 11. szám alatt Nan János távozása folytán egy szoba-konyhás lakás üresedett meg. A Nicu Filipescu (Flórián)-utca 5. szám alatt özvegy Bubla Aladárné foglalt el egy két szobás lakást, azonban nem lakik benne és ezért a hivatal kiadja. A Tutunului (Dohány)-utca Bonca Vasilie volt lakása, amelyet Pel-András jogtalanul foglalt el. A Stroescu (Teleki)-utca 11. számú házában szoba-konyhás lakás, A. General Coanda (Borona)-utca 2. szám alatt 2 szoba konyhás lakás üresedett meg. A Capitan Ignat (Kapa)-utca 44. számú házában egy szoba-konyhás lakás kerül kiadásra, amelyet Juhász István törvénytelenül foglalt el. A Badea Cartan (Angyal)-utca 14. számú házában egy 2 szobás lakás mellékhelyiségekkel, amelybe Kirschner Mórné jogosulatlanul költözött be. Az Episcopul Radu (Magyar)-utca 21. szám alatt 4 szobás lakás kiadó, amelyet Rigner Róza jogtalanul foglalt el. A fenti lakások 12-ig pályázhatók meg, míg az alább következők tizedikéig. A Carol (Erzsébet királyné)-körút 18. szám alatt egy szoba-konyhás a Pestelui (Hal)-tér 11. szám alatt szoba-konyhás, a Mocloni (Orczy) utca 33. számú házában szoba-konyhás lakás. A Vasilie Paguba-utca 23. szám alatt szoba-konyhás lakás, amelyet Gáspár János illegálisan foglalt el. A Trompetei (Trombita)-utca 24. szám alatt szoba-konyhás lakás, amelyet Solarik Mihály illegálisan foglalt el. A Pestelui (Hal)-tér 18. számú házában Kemény Bertánál egy butorozott szoba, a Joan Calvin-utca 52. szám alatt a volt Schuerner-féle szoba-konyhás lakás, az (Erdélyi)-ut 7 szám alatt szoba-konyhás lakás, amelyet Süleu András jogtalanul foglalt el, a Mana de aur (Aranykéz)-utca 15. szám alatt a volt Kirch-féle 2 szoba-konyhás lakás, a Bucur (Eötvös)-utca 8. szám alatt Heim Károly volt 2 szobás lakása, a Tribunal Axente (Damjanich)-utca 2. szám alatt az a szoba konyhás lakás, amelyet Adler Armin jogtalanul foglalt el és a Gh. Jonsescu (Treffort)-utcában. Gájiban a Hoff Jakab által illegálisan elfoglalt lakás kerül kiadásra.

## Aradi séták.

Arad város főteréről nyíló utcák közül a legérdekesebb multja a régi Templom, a későbbi Weitzer János utcának, a jelenlegi Strada Bratiannak van. A régi Templom-utcát Arad polgársága azért keresztelte át annak idején Weitzer-utcának, mert ezzel akarta megtisztelni Weitzer János gráci milliomos bankár emlékét, aki négy millió békebeli jó koronára rugó vagyonát Arad városának hagyományozta.

Mikor gyáralapítási láz dühöngött...

Ernek a négy milliomos örökségnek is érdekes története van. A dusgazdag gráci bankárt ugyan is *Nachtnébel* Ödön ügyvéd, Weitzer aradi jogtanácsosa és Boros Béni, az Arad-Csanádi Egvesült Vasutak akkori igazgatója, továbbá *Vásárhelyi* Béla főrendiházi tag meghívták Aradra, — gyáralapítás céljából. Tudni kell, hogy Aradon és mindenütt gyáralapítási láz dühöngött akkoriban. Weitzer le is jött Aradra, nagyon megtetszett neki a város és az itteni konjunkturákat alkalmasnak találta arra, hogy itt gyárat alapítson. A hatóság előzékenyen fogadta a gráci bankár terveit és a dolgot csakhamar nyelbeütötték: felépült a hatalmas Weitzer János féle vaggongyár.

Weitzer nem sokáig gyönyörködött hatalmas alkotásában egy napon végkép elhagyta Aradot és ezt az árnyékvilágot: jobblétre szenderült. Végrendelete felbontása után derült ki a nagy meglepetés: négy millió koronát meghaladó vagyonát Arad városára testálta. A fejlődő Arad annyira szívéhez nőtt Weitzernél, hogy még halála után is gondoskodni kívánt róla. Négy millió gyönyörű summa pénz volt akkor, — ma valutában százötven-százhatvan millió lef — és Arad városa hálája jeléül nevezte volt el a régi Templom-utcát Weitzer János utcának.

A délizsánszok és a postakürt.

Ebben az utcában az ötvenes években csak afféle kisebb házikók álltak, a mostani minorita-palota helyén pedig hosszú falkerítés húzódott. A földszintes házakban — a mai fényes üzletek helyén — boltok egyáltalán nem voltak. Ugynevezett urasági ház is csak kettő akadt: a Csernovits-ház (ma Kintzig-ház) és a postahivattal szemben a Czárán-család háza. A forgalom azért igen élénk volt ebben az utcában. A városból a pesti országoton a Kossuth akkor még Pesti-utcán át lehetett kijutni. Vasutnak még híre-hamva sem volt abban az időben. (Aradra csak 1859-ben futott be az első vonat, amelyet a lakosság virággal, muzsikával fogadott.) A teher- és személy forgalmat kocsikon bonyolították le Csanádme-

(A régi Templom-utcától a Strada Bratiannig — A Weitzer-féle vaggongyár és Aradváros négymillió öröksége. — A diákok és postakocsik utcája.)

gyén át Pest felé. A postahivatal azon a helyen volt, ahol most, de egy földszintes kis házban. Innen vitték a postát trombitászok mellett a közelebb eső helyekre két-kerekű taligákon, nagyobb távolságokra pedig nagy idomtalan de lizsánszokon. A személy forgalmat gyorskocsim bonyolították le elég gyorsan: tizenkét nap alatt Pestre lehetett jutni. A sok kocsi és délizsánn mind ott kopogott végig a Weitzer-utca ódon kövein.

A diákok utcája

De nemcsak a sok kocsi okozta a nagy forgalmat, hanem az is, hogy a város iskolái majdnem kivétel nélkül ebben az utcában voltak. A mostani román leányintézet helyén volt a négyosztályu elemi iskola, a Czárán ház udvarában pedig a városi zenede. Azon kívül itt volt a mai polgári iskola helyén a római katolikus főgimnázium és a *Nikodém* János-féle magánintézet, ahová leginkább a vagyonosabb osztály gyermekei jártak. A Weitzer János-utca tehát a diákok utcája is volt és a jókedvű nebulók zaja tette még élénkebbé az amugyis forgalmas utcát. A katolikus gimnáziumnak volt a legtöbb növendéke. Hosszu udvari épület volt ez rácsos kerítéssel. A derék minoriták — az osztrák abszolutizmus szomorú idejében, me leg szeretettel, akadályokat nem ismerve végezték hivatásukat és olyan jeles tanárokkal rendelkeztek, mint aminő Ludig Nándor, Bocskay, Dobos, Vértés, Rézfalvy, Györgyi, Horváth, Lakatos, Szölössy, Kokoska, Tóth Valér, Berényi, Paluch, Morkótt stb. A hálás utókor diszes sírmeleket emelt nekik a temetőben s még ma is akadnak öreg emberek Aradon, akik kegyelettel emlékeznek meg ezekre a nevekre, régi professzoraikra.

A katolikus gimnáziumból sok jeles ember került ki az életbe, a kiknek később a politikai, társadalmi és irodalmi téren szerzett szerepet játszottak. Innen került ki *Atzél* Péter, *Salacz* Gyula, *Csiky* Gergely, *Boros* Béni, *Nachtnébel* Ödön, *Vásárhelyi* László és Béla, *Tabajdy* Károly, *Varjassy* József, *Chorin* Ferenc, *Ottrubai* Károly, *Fábián* László, *Avarffy* Károly, *Vörös* László volt kereskedelmi miniszter, dr. *Gaal* Jenő és még sokan mások, kik kiváló tanárai által beléjük oltott lelkesedéssel tevékenykedtek a köz érdekében.

... A Weitzer utca rendezése és kiépítése 1867-ben kezdődött és 1900. után fejeződött be, amikor a minorita rend felépítette impozáns palotáját, a kisméretű templom is újjáépült és a részben földszintes; részben egyemeletes kopott, sárga klastrom helyébe *Jánossy* Dömjén és *Csák* Cirjék provinciálisok idejében 1903-ban a mai

modern, üzlethelyiségekkel ellátott hatalmas palota került. Lassan-lassan üzlethelyiségekkel népesült meg a Weitzer-utca és a primitív délizsánszok helyett ma dühöngő teherautók rázkódtatják meg a Strada Bratiannu palotáit...

## Aradi cserkész-ünnep.

A vasárnapi ünnepség programja.

Szent György a cserkészek védőszentje és Szent György napját holnap, vasárnap az ónaptár szerint ünneplik meg Aradon a cserkészek vallási és nemzetiségi különbség nélkül. I. *Simboteanu* ezredes, a cserkészek felügyelője *Georgescu* János prefektus körzeti elnökkel minden lehető megtettek a cserkésznap ünnepi pompájának emelésére. Az ünnepély rendező bizottságának tagjai: *Georgescu* János prefektus, *Robu* János dr. főpolgármester, *Vásárhelyi* Janka, *Botis* Tivadar, *Daschievicu* és *Manu* tábornokok, *Ispravnic* Sever, *Laczay* Endre, *Mihulin* Miklós, báró *Neuman* Károly, báró *Popp* Aurel és a védnökök *Papp* I. János püspök, *Lakatos* Ottó minorita házfőnök, *Zima* Tibor országgy. képviselő és neje, *Georgescu* János prefektus és neje, *Daschievicu* tábornok és neje, *Manu* generális és neje, *Robu* János főpolgármester és neje, *Gritta* Ovidiu rendőrprefektus és neje, báró *Popp* és neje, *Baross* Lajos dr. és neje, dr. *Botis* Tivadar és neje, *Demian* Aurel dr. egészségügyi felügyelő és neje, *Goldis* László volt miniszter és neje, *Ispravnic* Sever ügyvéd és neje. A cserkészünnepély már délelőtt kezdetét veszi. Reggel a vonatokon érkező cserkészvendégeket fogadják, délelőtt a jelek szertint templomokba mennek a cserkészek és délelőtt fél 11 órakor a Marosparton építendő Cserkészotthon alapjait rakják le ünnepélyesen, amely után diszciplinulást tartanak a cserkészek. Délután nagyszabásu park-ünnepellyel emelik Szent György napjuk fényét az aradi cserkészek.

## A magyar-cseh incidens.

(Megkezdődik a diplomáciai tárgyalás.)

Budapestről jelentik: A cseh-magyar határincidens magyar bizottságának vezetője, *Rudnay* ma beszámolt *Daruváry* Géza külügyminiszternek a vizsgálat eredményéről és átadta a jegyzőkönyveket. Ezzel az első stádiumban befejeződött. A második fázis a diplomáciai tárgyalás lesz, amelyet a prágai magyar követ, cseh részről pedig a budapesti cseh követ folytatnak le. Az Est arról értesül, hogy a tárgyalásokon magyar részről szóvá teszik, hogy az ilyen határincidensekkel kapcsolatos határozatok mérhetetlen károkat okoznak az átutazóknak. A negyvennégy visszautasítottnak lehetővé kell tenni a visszatérést. A lap arról értesül, hogy a határozat 3-4 napon belül megszünik. A magyar külügyminiszterium utasította a magyar hatóságokat, hogy a kiutasítottak közül csak azok engedhetők be Magyarországra, akik igazolni tudják magyar állampolgárságukat. Egyeseknek már meg is tagadták az országba való belépést.



## Irodalom, művészet

\* A színház heti műsora. Vasárnap d. u.: Cigány. Este: Bajadér. C. bérlet. Tompa Béla vendégfellépéssel. Hétfő: Válóperes hölgy. A. bérlet. Bemutató előadás. Kedd: Válóperes hölgy. B. bérlet. Szerda: Válóperes hölgy. C. bérlet. Csütörtök délután: Bajadér. Este: Kuba gyöngye. A. bérlet. Operettbemutató. Péntek: Kuba gyöngye. B. bérlet. Szombat: Kuba gyöngye. C. bérlet.

\* Galetta megvált az aradi társulattól. Az aradi színház igazgatóságát ma meglepetésszerűen érintette Galetta Ferenc Budapestről küldött távirata, amelyben a művész betegségeire való hivatkozással azt írja, hogy egyelőre nem játszhatik Aradon. A távirat háttére az, hogy Galetta már hetekkel ezelőtt leszerződött Földes igazgatóhoz, aki nemrég kapta meg a pozsony-kassai magyar színtársulat koncesszióját a csehszlovák kormánytól. Kissé különös, hogy az egyébként kitűnő operett-bonvivánt elutazását nem tartotta szükségesnek sem a direktciónak, sem Arad közönségének tudomására hozni. Ugy értesülünk, hogy Róna igazgató az eltávozott Galetta helyett Tompa Bélát, a timisoarai (temesvári) színház volt bonvivánját szerződtette.

\* A Békefi—Szalay hangversenyre jegyek Kerpelnél.

\* Tompa Béla, a színház ujonnan szerződött bonvivánjának fellépésével kerül színre vasárnap este az idény legnagyobb sikert aratott operettje, a Bajadér. A vezetés szerepeket Horváth Mici, Balogh Böske és Sebestyén Jenő játsszák. — Délután mérsékelt helyárák mellett a Cigány magyar népszínművet adják elő Inke Rezsővel a címszerepben.

\* A válóperes hölgy, a budapesti Vígyszínház slágerdarabja hétfő este kerül bemutatásra Aradon. A vigjátékot, melyre hetek óta készül a prózai együttes, elsőrangú szereposztásban hozza ki a színház és a válóperes hölgy vezetés szerepeit Jávör Alfréd, Gergely Gizi, Tökés Anni és Mészáros Béla játsszák. A vigjáték-ujdonság kedden és szerdán este is színre kerül.

\* Wolff Károly sikere. Rég volt képiállásnak oly sikere, mint Wolff Károly kiváló festőművész tárlatának, amely még néhány napig látható a Kulturpalotában. A neves művészek képei nemcsak tetszetősek, hanem olcsók is és így sokan megengedhetik maguknak, hogy lakásukat Wolff-képpel díszíthessék. Naponta sokan látogatják a tárlatot, amelynek legtöbb darabja már váciarlóra akadt.

\* Nagy Géza fényképész műterme állandóan d. e. 8-tól d. u. 7 óráig, vasárnap és ünnepnapokon is, nyitva van. Műterem: Arad, Bul. Reg. Maria (v. Andrassy-ut) 22. sz., földszint, megyeházzal szemben.

\* Gellinek Lotte énektanárnő mai növendékhangversenyén a legnehezebb ének- és zenei számok kerülnek előadásra. Wagner Rheingold-ja és Walkür-je Aradon mint újdonságok, sok nehéz, komoly próbák után a legprecízebbül kidolgozva, a tanárnő személyes dirigálásában megfogják lepni a közönséget. A hangverseny ma este a Kulturpalotában fél 9 órai kezdettel lesz megtartva. Pénztárnítás fél 8 óráig.

## Burián Károly a milliomos tenorista

(A művész üdvözlője az Aradi Közlönynek.)

Burián Károly elment... De a bájos és érdekes művészember, nagyszerű egyéniségének számos derűs, kedves megnyilatkozása még frissen él az emlékezetünkben. Talán furcsának tetszik, hogy egy nagy művészt, aki a fiatalság esztendein már régen tulvan, bájosnak nevezünk, de a szó szoros értelmében az minden gesztusában, minden szavában. Nemcsak az éneknek világhírű művésze, de mestere a társalgásnak, a modora lebilincselő és nagy általános műveltsége a legműveltebb európeerek közé emeli. Ennek a nagy művésznak közelebről való megismerése megerősíti azt a szállóigét, hogy a kisemberek tulajdona a nagyolás, a gőg és a fölénykedés, az igazi nagyok közvetlenek, szerények és egyszerűek.

Nemrégem *Telmányi* Emil hajlongott előttem úgy, mintha én lennék a világhírű művész és ő a szerény riportter, tegnap pedig *Burián* Károly a világhírű kamaranékes bocsájtott maga előtt az ajtóban.

A „Carmen” előadásán a harmadik és a negyedik felvonás között az öltözők folyosójára tévedtem. Zongoraszót hallottam az egyik öltözőből, amelyhez valaki énekelt: „Hallo, du süßes...”. Beléptem az öltözőbe, Burián volt az, aki énekelt és zongorázott. — Azonnal kezet nyújtott, s azt mondta a körülötte állóknak:

— Kinder, ich bin so müde! — És a következő pillanathban már tovább zongorázta és énekelte a bécsi káplát. Néhány perc múlva kezdődött a Carmen negyedik fel-

A visszatérésre Aradon.

Az Aradi  
"Közlöny" nek

Burián Károly,

K. Kamaranékes

Arad 3. V. 23.

vonása és Burián megrázó erővel játszotta és énekelt Don José tragédiáját.

A „Fészek” művészklub tegnapi alakuló ülése után a jelen voltak átvonultak a Központi étterembe. A színházi előadásnak történetesen éppen akkor volt vége és Burián eljött a „Bibliás ember” előadása után közénk. Ott ült mellettem, s amíg *Selmeczy* Miska parodizálta a nagy művész alakításait, amelyeken Burián kacagott a legjobban, *Teoder* tanár hírtelen lerajzolta. A rajzot átnyújtotta Buriánnak, akinek nagyon tetszett és sajátkezű aláírásával mindjárt az *Aradi Közlönynek* ajándékozta. Ezt a cikket is eljuttatott Buriánhoz,

bizonyára éppen úgy el fogja tenni, mint a többi és a kritikákat, amelyekből már saját kijelentése szerint négy kofferrel van neki. Burián most eljött Budapestről, mert a London-szállóiban egy egyszerű szobáért 4 ezer koronát kellett fizetnie naponta. Hazamegy Csehszlovákiába énekelni és meglátogatja Karlsbad mellett levő birtokát, amely hozzáértő becslés szerint megért 15 millió székelt, azaz majdnem 100 millió lejt. Érdekes, hogy Burián az anyanyelvén, csehül igen rosszul beszél, míg németül és angolul tökéletesen, de kitűnően beszél a francia és az olasz nyelveket is. „Ebenso’ wie Slezák!” Ő sem tud már az anya-

nyelvén, csehül. Még annyit, hogy Burián ma 53 éves és 8000 lejt kapott Aradon egy estére. (b. l.)

## A román írók Aradon.

(Fogadtatás az aradi pályaudvaron.)

A jelenkori román irodalom legkiválóbb reprezentánsai érkeztek meg ma délután Aradra. Az írók a kultuszminisztérium megbízásából járnak itt és erdélyi felolvasókörutjuk egyik állomása ez a város. Kulturális jelentőségben és érdekességben kiemelendő szellemiségű két napot töltenek a román írók Aradon.

Délután fél ötkor fellohogózt virággal díszített pályaudvar várta az érkezőket. Az állomáson megjelentek a katonaság, a hatóságok, a megye, a város képviselői és *Gritta* Ovidiu rendőrprefektus vezetése mellett a rendőrség tisztikara is. Ott láttuk a román és magyar írókat és újságírókat és az aradi Kölcsey-egyesület képviselőit. A vonat háromnegyed ötkor robogott be. Az egyik fülkéből egymásután szálltak le *Ion Minulescu*, a szépművészeti minisztérium igazgatója, *Corneliu Moldovan*, a román írók egyesületének elnöke, *Agorbiceanu* regényíró, *Eftimiu* drámaíró, *Radulescu Mosoiu*, *Bersariabescu*, *Liviu Receanu* és még néhány kiváló reprezentánsa a mai román irodalomnak. Az állomáson a katonazenekar és a cserkészzenekar rendezett a román himnuszra, majd előlépett a kis *Barbura Iris* és egy hatalmas virágcsokrot adott át *Miculescunak*. *Dr. Robu* János főpolgármester lendületes szavakban üdvözölte az irodalom és a kultúra hajnokait Arad városa nevében. Ugyancsak üdvözölte az írókat *A. Cotrus* poéta a román újságírók és írók nevében. Az aradi magyar sajtó üdvözlötte után *Ion Minulescu* az írók nevében azt válaszolta, hogy az ideérkező irodalmi reprezentánsokat a megértés óhaja, a kultúra szeretete és az irodalom iránt való rajongás hozta közénk, amelyek egy ország békéjének legfőbb alapjai. A kitűnő költő szavait lelkes taps és éljenz fogadta.

Ezután az írók és aradi barátaik autóra ültek és a városba köcsiztek. Este a Lloyd teremben *Georgescu* János prefektus látta vendégül az írókat és ezen a vacsorán a magyar írók és újságírók képviselői is résztvettek.

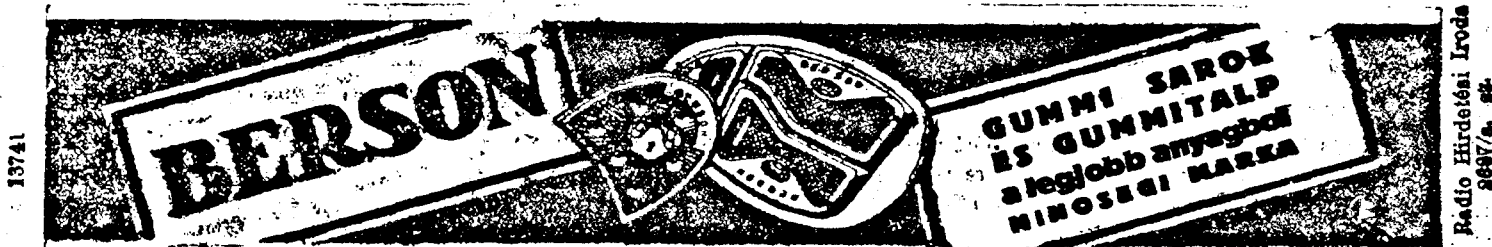
— Magyarország nem gondol kalandra. Párisból táviratozzák: A jóvátételi bizottság mai ülésén gróf Bethlen István magyar miniszterelnök és Kállay Tibor pénzügyminiszter többrendbeli felvilágosítást adtak Magyarországról helyzetéről. Az ülés végén Barthou, a jóvátételi bizottság elnöke köszönetet mondott a magyar delegációnak, amely erre visszavonult. Az albizottság, amely elé a magyar előterjesztést utalták, a jövő héten teszi meg javaslatait a plenáris bizottságnak, amely azután dönteni fog. Gróf Bethlen István a párisi sajtónak kijelentette, hogy Magyarország semmi kalandos vállalkozásra nem gondol és a legnagyobb szívvel a szomszédokkal való normális kapcsolatok helyreállítására helyezi.











### Elegendő cukor lesz jövőre.

(A gyárak nagymennyiségű répát kapnak.)

Alig négy hónapig tartott az idén a belföldi cukorgyárak termelése és azóta a külföldi spekuláció miatt egyre drágábban kapjuk az exportcukrot. A kormány igyekezett ezt a kérdést megoldani, de mindeddig sikertelenül. Most arról értesülünk, hogy az Erdélyi Gazdasági Egylet már korábban akciót indított a cukorhiány leküzdésére és ez az akció most jelzi sikerét. Romániában ugyanis elegendő cukorgyár volt, csupán a csekély répatermés miatt gyártottak kevés cukrot és a múlt évi abnormális esőzés is sokat ártott a cukorrépának és ezzel kapcsolatban a cukortermésnek. Az Erdélyi Gazdasági Egylet a többtermelést propagálta a gazdák körében és az oly eredménnyel sikerült, hogy ma már a cukorgyárak nem tudják elfogadni a gazdák által felajánlott nagymennyiségű répatermést. Az elmúlt évi 25.000 hektár cukorrépával beültetett területtel szemben ez évben 39.100 hektárnyi területet ültettek be és az ez évi 45.500 vagon cukortermeléssel szemben 75—80.000 vaggont is elérni a jövő évi-cukorprodukción, ami a belföldi szükséglet teljes fedezését jelentené. Így előreláthatólag a jövőre elmarad a cukorbehozatál és Romániában egész éven át egységesen alakulhat majd a cukor ára. Szeptemberben hozzák forgalomba az első idei cukrot, mai következtetéssel számítva és a külföldi ajánlatok alapján körülbelül 30 leies különkénti áron kerül majd forgalomba.

### Aranyért adnak búzát.

(Miért drágul Magyarországon az aranypénz?)

Budapestről jelentik: A nemesfémpénz-piacon az utóbbi időben igen érdekes jelenség tapasztalható. Az ezüstpénz, de különösen az arany 10 és 20 koronás fránt mindig nagy volt a kereslet, most azonban szinte hihetetlen méreteket öltött. Különösen a gabonakereskedők vásárolják az

arany 10—20 koronásokat, természetesen a kínálat rendkívül tartózkodó és így a kereskedők kénytelenek megadni az aranypénzért azt az árat, amelyet épen kérnek az egyre gyérülő aranypénztulajdonosok. A gabonakereskedők élénk aranypénz vásárlása összefüggésben van azzal, hogy a gazdáknak egyrésze gabonáját már csak effektív aranykoronáért hajlandó eladni, még pedig olyan módon, hogy egy méterműzsa buzáért 20 arany koronát kér. Ilyen körülmények mellett valószínű, hogy az arany 20 koronás ára, amelyet most még 25—26.000 koronáért lehet kapni, csakhamar eléri a buza árának paritását. A piacon egyébként az ezüstpénzek iránt is élénk kereslet nyilvánul meg, különösen az ezüstműzsozó-gyárak részéről s ennek következtében az utóbbi napokban az ezüstpénz ára is jelentősen megrágult. Különösen az ezüst egyforintosokat keresik élénken, amelyekért 1200—1250 koronát fizetnek, míg az ezüst egykoronás ára 430—450 korona között mozog.

A szerkesztésért.

**KAROLY JOZSEF** felel.

Cenzuralt:

Baron POPP.

NYILTTÉR.

### NYILTTÉR.

Az ezen rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

### Értesítés!

A n. é. közönség szives tudomására adom, hogy a Piața Catedrală (Thökölytér) és Str. Meșianu (Forray-utca) sarkán levő

### STEIN-fele

fűszer- és csomagoló-üzletet átvettem és tovább vezetem. Minden törekvésem az lesz, hogy elsőrendű áruval és pontos kiszolgálással által nagybecsű pártfogóim megelégedését kiérdemeljem. Szives pártfogását kérem.

### Fável Liszka Pál.

### Kertmegnyitás!

### A „Vadászkürt” étterem

ujjonnan átalakított fényes kerthelyisége szombat este megnyílt. A nagyközönség zsufolásig megtöltötte a kerthelyiséget és élvezettel hallgatta az „Astra” waggongyári zenekarát. Közkívánatra ma este is 8 órától fél 1-ig az „Astra” zenekar szórakoztatni fogja a nagyérdemű közönséget.

### UZINELE COMUNALE ARAD.

#### ÉRTESETÉS!

Tisztelettel értesítjük a nagyérdemű közönséget, hogy fentl. cégünk alatt Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 4. szám alatt üzletet nyitottunk, amely az összes víz, gáz, csatornázási és szerelési munkálatokkal foglalkozik. Az üzlethelyiségben állandóan szerelők állanak a közönség rendelkezésére, akik az előforduló üzemzavaroknál telefoni hívásra azonnal eszközölni fogják a szükséges javításokat.

Elvállalunk mindennemű e szakmába vágó munkálatokat és javításokat, új épületek berendezésének megtervezését és kivitelét, úgy helyben, mint vidéken.

A legmodernebb berendezési tárgyakból állandóan dusan felszerelt raktárt tartunk és így abban a helyzetben vagyunk, hogy minden igényt a legjobban kielégíthessünk.

Az üzlet folyó hó 7-én nyílik meg.

Telefon szám 624.

Uzinele Comunale Arad Igazgatósága.

### Köszönetnyilvánítás.

Mindazon kedves, jó barát és sok jó ismerősnek, kik felejthetetlen drága

### Ilonkánk

végtesztességén megjelentek, virágokkal, koszorúkkal és részvétükkel a mi véghetetlen fájdalomunkat enyhíteni igyekezték; ezúton mondunk hála-köszönetet, a gyászoló

2527 Szemző-család.

Mégis csak STRASSER divatruházata a legolcsóbb bevásárlási forrás!

Szemben a Lutheranus templommal.

### FAZAKAS SÁNDOR

Paszományos, Timisoara

Temesvár-Gyárvaros,

Samuel Mikó (Damjanich-utca 2.)

Butorajtók, zsinórok, függöny, és draperiajtók, bojtok, szőnyeg-szegő, paplangombok, ágyháló; szolid kivitelben jutányos áron kaphatók. 2516

### PÁRISI legújabb modellek paletok

costümök

ruhák

### HOLZER

divatruházában. 1969.

Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 9.

### Kékkő és raffia

legolcsóbb beszerzési forrás

### GUTTMANN SAMU cég.

Olcsón eladó: Str. Doamna Purgly 98. Str. Rahovei (Mihály-u. 80.) Str. Teodor Serb 11. (Török G.-utca 4.) Str. General Coanda 21. (Borona-u. 48a) számú nagy telkes elfoglalható házak, szép kerttel. Bővebbet: Kizárólag Wallinger-irodában.

### Budapesti tűzifaapritótelep

teljes berendezéssel 8 HP. szivógázmotorral, fűrésszel, baltagéppel, kocikkal stb.

40 wagon fáért átadó esetleg társulható.

18118 Megbízott:

### Dr. Orfi Gyula,

Str. George Lazar (Simonyi-utca) 8.

### „Szeged”

legforgalmasabb helyén, három utcát szegélyező egyemeletes

### Európa szálloda épület,

mely áll: az emeleten 34 utcai szoba, a földszinten a főterre néző nagy kávéház, étterem és két nagy ültetvényes esetleg lytségből eladó, bérbeadó

Bővebbet:

SKULTÉTY LAJOS,

Szeged, Kálmán-utca 4. 2513

Legolcsóbb beszerzési forrás kerékpárosoknak!

### Beregi Kálmán

műszerésznél

ARAD, Calea Banatului 2 (Asztalos Sándor-u. 10.)

Nagyválaszték frissen érkezett külső és belső gumikban, úgyszintén kerékpár, varrógép és gramofon alkatrészekben. Javításokat szavatosság mellett vállal.

Mult héten hirdetett hihetetlen olcsó árak szövet, grenadin stb. textil-áruk és női kalapokra vonatkozólag már csak

**8 napig POSCH**  
női divat-üzlet és kalapszalon **ARAD**, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 8.

**A legjobban bevált** a urhölgyek által köz-  
kedvelt s elismert „Elysée” ormet, kemocst, pudert, kölnvizet, kézfimomítót stb. egyedül a Kigyó Drogeriában  
rendeléseiket minél előbb hozzánk juttatni sziveskedjék, annál is inkább, hogy az expedíálást gyorsan és pontosan tudjuk eszközölni. —: Viszontelárusítók ked-  
vezményben részesülnek. —: Lazar Jenő: Kigyódrogeriája, Arad. 853

**Jégszekrények** esinos kivitelben azoldan készitve háztartá-  
sek, vendéglősök és mészárosok részére nagy  
választékban állandóan raktáron ottó áron  
**Első Aradi Fémáru és Jégszekrénygyár** Kohn József,  
Str. Consistorului (32) II

Friss és kellemes ízű  
**Csukamájolaj**  
most érkezett. Ára egy nagy üveg-  
nek 35 Lei. 12061  
**Asztmás betegek**nél  
rögtöni könnyebbülést idéz elő az  
„Astmin” cigaretta 24 drb. 10 L.  
**Ha tyukszeme**  
fáj és gyöttri a kin, legjobbgyógy-  
szer az Anagalin 1 üveg 10 L.  
Kapható:  
**Hajós gyógytárban**  
Aradon, Bulv. Regina Maria 22.

**Kertmegnyitás!**  
**Megnyilt a Central (Központi) Étterem**  
**körthelyisége!**  
A pompás kert pazarul átalakítva, új fedett terrasszal **ALMAI LACI** és kitűnő zene-  
kibővitve, Arad legelegánsabb szórakozóhelye. Estéknént **ALMAI LACI** kara játszik.  
**Elsőrendű konyha! Pompás hideg italok! Figyelmes kiszolgálás!**

Legolcsóbb bevásárlási forrás  
benzin, petróleum és gépolaj  
**DIMITRIE SUCIU,**  
Str. Metlanu (Ferrari-u.) 14. ☎ Telefon 914.

A hírneves hófehér  
**BERZOVAI LALASINCZI**  
**MÉSZ**  
vaggontételekben kizárólag:  
**BOROS & CZUCKER** fatereskedőnél,  
ARADON. 2479  
rendelhető meg.

Kalapok tisztítását és  
formálását 2508  
Pünkösdre még elvállalom  
**Gottlieb Lipót**  
kalapos mester  
a Központi Szállóval szemben lévő barakban.

**Tordai uborkás, befőttés**  
és préselt áru eredeti gyári árban  
kaphatók nagyban és  
kicsinyben. Oriási vá-  
laszték valódi karlsbadi  
porcellán ebédő, kávé,  
mocca, tea készletekből,  
moderá disztárgyak, vil-  
lany esillárok, valódi bőr utazó-  
táskák, ridikülök, pénz tárcák.

**Malom, cséplőgép tulajdonosok figyeljenek,**  
a legolcsóbban tudják beszerezni szükségletüket:  
Henger- és gépolaj, Tovotaszir, Compositió, Asbestlemez  
és zsinor, papirlemez, elsőrendű transmissió szijak, varrószijjak,  
kazán és gáz csövek. Olajozók, zsirozók, Böhler Dobsin, csavarok  
lakatos-, kovács- és asztalos szerszámok.  
**FRATH BURZA ARAD**  
vaskereskedők 2222  
Bulev. Reg. Ferdinand 23. (Boros Béni-tér sarok.)

Szeplő ellen nincsen  
Semmi más segítség  
**Kaiser-Borex**  
Ehez nem fér kétség.  
II-13675

Modern képkeretozés legolcsób-  
ban beszerezhető:  
**MAURITIU**  
**FISCHER**  
MOR 13106  
ARAD, Neuman-palota.

**Szerszámok** „Prompt”  
Építkezési vasalások  
Technikai áruk  
12182 Emelőgépek  
Állandó nagy raktár mindennemű csavar  
és szegecsáruban.  
**Obernik és Drucker**  
Timisoara (Temesvár), Józsefváros,  
Str. I. C. Bratianu (Uri-utca 12. sz.)

**SZÖLLŐPERMETEZŐK**  
Háti kénporfúvók és szabad.  
Kézi kénporfúvók. 2125  
a legolcsóbban kaphatók nagyban  
az **E. Sz. G. E. Géposztályánál**  
Sibiu (Nagyszeben) Só-utca 22.



**JEANETTA MOHR**  
visg. fogtechnikusné.  
Arad, Luther-tér 1.  
Rendel 8-12, 2-7-ig.  
Minden csütörtökön szeg-  
nyeknek ingyen foghúzás.  
**FOG** **FOG** 12641

**Könyvelésben**  
magyar és német levelezésben  
perfect tisztviselő azonnalra kerestetik.  
Ugyanott egy ügyes  
**gyakornok felvétetik.**  
Cím: Kelet hírlapiroda. 13115

**Utlevél 55 lelért** láttamozunk. Gyűjtőhelyek: Weinberger János cipőkereskedése Bulv. Reg. Maria (An-  
drassy-tér) 20. és Weiss Dávid nagykereskedése Str. Mărășesti (Kossuth-utca.)

**Átköltözéseket** helyben és vidékre nyitott és zárt  
butorszállító kocsikkal felelősség  
mellett pontosan és olcsón teljesít!  
**Éliás Lipót Fia** szállító, Arad, Str. Eminescu  
(Deák Ferenc-utca) 36. sz.  
Bekapcsolott telefon 250. sz.

# Plissirozó és guvellirozó

Bécsi grenadin, ruha és blous  
ujdonságok megérkeztek JUL

## Apró hirdetések

### Ingatlan.

STRADA RAICU 114. (György-utca 86.)  
számu villaszerű modern adómentes ma-  
gánház nagy gyümölcsös kerttel eladó.  
2536

STR. TROMPETEI (Trombita-utca) 18.  
számu ház elfoglalható lakással eladó.  
2448

KISFEBB házat üzlettel, esetleg anélkül,  
későbbi beköltözésre megvételre kere-  
sek. Cím kiadóban. 2482

MOSOTZY-TELEP Strada Sft. O. Iosif  
(Bajza-utca) 5. számu ház istállóval és  
minden egyéb gazdasági épületekkel el-  
adó. 2478

ELSŐRENDŰ, Arad határában lucerna  
ez évi termése 1000 □-ölenként kiadó.  
Cím Haász-iroda Str. Románulul (Zri-  
nyi-utca) 6. 13524

BIRTOK 80 kat. hold Arad határában  
prima föld pécskai országút mentén ta-  
nyával eladó. Értekezhetni dr. Pap Teo-  
dor ügyvédnél Arad, Str. Muresului 5.  
2455

JÓL JÖVEDELMEZŐ bérház több 1, 2,  
3, 4 szobás lakással, fürdőszobával Str.  
Alexandru Gavra (Csernovits Péter-ut-  
ca) 24. szám alatt eladó. Bővebbet ház-  
mesternél. 2520

MAGÁNHÁZAKAT, bérházakat, szőlő és  
földbirtokokat különböző nagyságban  
megvételre ajánlunk. Raktárnak alkal-  
mas padolt pincét bérbe adunk. Savoy,  
flukereskedelmi Iskola mellett. 13788

STR. Dr. VELICIU 26. számu ház lakás-  
sal sürgősen eladó. 2491

SZŐLŐT keresek megvételre, 2-2½  
kat. hold nagyságú, kolnával, felszere-  
léssel. Ügynököket nem díjazok. Cím a  
kiadóban. 2496

ELADÓ magánházak, bérházak, üzletek,  
ház nékséggel, börgyárnak alkalmas tel-  
lek. Lukácsnál, Strada Popescu (Edels-  
pacher-utca) 20. 2803

FGY sarokház kitűnő menetelő fűszer-  
és termény üzlettel, ital, traik, bélyeg-  
árusítással eladó. Cím a kiadóban. 2512

BELVAROSI ház 4 szobás, fürdőszobás  
lakással. — Piațer közelében földszin-  
tes ház 3 szobás lakással, nagy kerttel.  
— Strada Sft. George (vált Dezső-utca-  
ban) 2 magánház 3 szobás, fürdőszobás  
lakással. — Allomás közelében gyönyörű  
magánház 3 szobás, fürdőszobás lakás-  
sal. — Új emeletes bérház 5 parkettás  
elfoglalható lakással, gazdasági épüle-  
tekkel. — A város központján bérházak,  
kisebb házak. — Piața Avram Iancu  
(vált Szabadság-tér) mellett kisebb bér-  
ház eladók. Haász-iroda, Str. Románulul  
(Zrinyi-utca) 6. 13524

### Üzletek.

JÖMENETELEU kávéház visszavonulás  
miatt eladó. Bővebbet Wallinger-iroda-  
ban 13245

VEGYESKERESKEDÉS lakással, más  
vállalkozás miatt sürgősen eladó. Mo-  
sotzy-telep, Str. Budai Delean 9. 2487

ELŐREHALADOTT korom teljes vissza-  
vonulása miatt, átadnám régi, jó hírnév-  
nek örvendő, kiterjedt vevőkörrel rendelkező  
butorüzletemet műhelyvel,  
raktárral, árukészlettel, azonnal elfog-  
lalható, berendezett lakással, továbbá  
jömeneteli fűrdőmet házzal, teljesen fel-  
szerezve, bebutorozva, elfoglalható la-  
kással. Carol Gara Arad, Calea Băna-  
tului (Asztalos S.-utca) 5. 2488

### Különböző.

TENNISZ-PALYAT keresünk minden má-  
sodnapra. Cimeket kiadóra kérünk. 2545

MODERNE WOHNUNG gesuc.  
Zimmer. Zahle 10 bis 15.000 I  
lich. Angebote an das Blatt ur  
rektor P.

KERESUNK 3-4 szobás moder-  
rosi lakást minden mellékkel  
Háztulajdonosok ajánlatát „Ke-  
1923” jeligére kérem kiadóhivatall

KERÉKPÁROKAT, varrógépeke  
mofont, legjobban javít Schwarz  
szerész. Str. Brancovici (Lázár V.  
utca) 3.

ASSZONYOK, leányok részére gy  
és pontosan elsajátítható varró- és  
bászati tanfolyam van Strada Erő  
(Deák Ferenc-utca) 40a) II. emelet  
vari feljárt. 1

Csodás hatású arcszépítő és finomít.

### Földes MARGITCREM és MARGITSZAPPA

Zsirtalan, ártalmatlan, rögtön sző  
Pár napi használat után szüntet sz  
lőket, májfoltokat, bőrkütiéseket, r  
cokat, redőket és minden bőrbajt.  
aro pár napi használat után üde, h  
vas, rózsás lesz. 12

Dr. Földes és Hehs Margitcrema g  
Budapest, I. Bertalan-utca 26.  
Arad—Uj-Mioalaca. 13

## Stráfkocsi

egy lóhoz való, eladó Str. Trilunul D.  
(Boozkó-utca 8.) Ugyanott

### asztalos-tanuló

fizetéssel, vagy ellátással felvétetik.

## 8 HP Hoffer és Schrantz

gyártmányu cséplőgarnitúra jó kar-  
ban, teljes felszereléssel

### eladó.

Megtekinthető Aradon. Bővebbet:

**Atlasz,** Strada Grigorie  
Alexandrescu

(Bercsényi Miklós-u. 50.) 2529

### Bundák, szörmék

molykár elleni biztosítását fele-  
lősség mellett jutányos árért  
vállalja 13246

## Stefan Zágony István

szőlőmester

Str. Bratianu (Weitzer János-u.) 19.

## Üzletvevők

### figyelmébe!

Vidéki ház nagy forgalmu vegyes-  
kereskedéssel, 4 szobás, fürdő-  
szobás lakással, gabona raktár sok  
melléképülettel, kenyér sütőde  
nagy heti vásárok 40 éve egy kéz-  
ben. Vidéki ház vegyeskereskedés-  
sel, italméréssel 4 szobás lakás-  
a község központján, országos vál-  
súrokkal. Vidéki ház 2 szobás la-  
kással vegyeskereskedéssel mel-  
léképületekkel 75 Leiért. Vidéki  
ház vegyeskereskedéssel egy 2 és  
egy 1 szobás lakással, nagy kert-  
tel 70 ezer Leiért. Aradon ház  
nagy forgalmu fűszer-üzlettel ital-  
méréssel, elismert kitűnő üzlet.  
Bérház nagy forgalmu vegyeske-  
reskedéssel, italméréssel kivándor-  
lás miatt olcsón. Vendéglők. Fűszer-  
üzletek a piațeren. Több üzlet a  
főtér közelében sürgősen eladók.

### Haász Albert

Ingatlanforgalmi irodája. 18524

Str. Romanulul (Zrinyi-u.) 6. Magyar-ház.

Sport-  
kereske-

a legolcsóbb  
mellett csakis

ORADEAMARE.

Telefon 960

## Egészséges

csak akkor termelhet, ha gyű-  
mölcsfáit a hernyók ellen A.

Lisztharmat (Oidium) ellen SUL

Peronospora elleni PEROSAN

permetezésre a rint teljesen egyenértékű a hordói lével, ca

A fűrtperonospora hatá-

CHINOIN zöld réz

Egyedüli elárusító:

Aradvármegyei Gazdasági Egyesül.

## "COLUMBIA"

FEHERNEMUGYAR RESZVENYTARSASAG

### ORADEA-MARE

Sürgőncím: Columbia.

Aradi-ut 23-25. sz.

Gyártmányai: az összes férfi és női fehér-  
neműek a legegyszerűbb commerce-árutól  
a legfinomabb kivitelig.

Radio 2727

5336

**Kelet-hír. Egyedül kapható Erdős Pál fűszerkereskedő cégénél, Arad, Piata Avram Iancu 3. szám.**

**KAT.** porcellánokat, japán ábrákat, antik butorokat, ezüst perzsa és szmirnászönyegegyűjteményeket a legmagasabb vásárol a Salon Artistique de Maria 20. (Fischer Eliz-palota) 11895

**A** vadonatúj eladó. Salon Fischer Eliz-palota. 18576

**KERESLETRE VALÓ TEKIN-** sürgősen kerestünk antik butorok, perzsa szönyegeket, festmény-ábrákat, régi őrök és porcelánokat, japán vázákat és ezüst ötvös tárgyakat. Vidéki meghívásra kiutazunk. **Vésztői Szalon, Ortutay-palota.** 13573

**LOM.** pedálos eladó. Cim a kiadóban. 2486

**IGYÁRTÓ GÉP** egészen új. napszón eladó. Bővebbet Halmi József ingatlanforgalmi irodája Arad, Str. Avram Iancu 5. 2484

**ÉTEZŐK.** Vermorel, alkatrészek, ömlők, kénporozók, borszivattyók. **Soma Társaság Aradon.** 2507

**YOLC HP.** magánjáró cséplőgépével és egy hatos cséplőbejáratú dob tengellyel együtt eladó. **Iry Károly, Tornea (Tornya).** 2483

**Értékpénztárszekrény,** másolóprésszel, kolbásztöltőgép, egy „Rapid” kút részével és 2 darab rézhővezetővel. Cim a kiadóban. 2493

**ÉRTÉKPÉNY KREDENCET,** varrógépet megvásárolni keressék. Cimeket a kiadóhivatalban. 2481

**ÉRTÉKPÉNY OFFICE** leíró, sokszorosító iroda. Kérlekedek speciális gépeken készülnek. Szeged írógép-vállalata Strada Luther 1. Telefon III. 18781

**CSOMAGOLÓ PAPIROK** TEKERCSEBEN és ívekben legolcsóbban kaphatók Knieszer papirkereskedőnél, Str. Vladimirescu (Dobó-utca) 1. 13565

**BUTOR RAKTÁROMBAN** ebédők, hálószobák, valamint kárpitos áruk olcsó áron kaphatók. **Wiegenfeld, Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 40a** 13585

**NYERSBORKÖVET** vesznek minden mennyiségben Irom Arnold Arad Str. Grigorie Alexandrescu (Bercsényi-utca) 39 sz. 10655

**SZÖVETEK,** mosók, vásznak, női kalapok olcsón, Posch divatüzletben Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) kaphatók. 1900

**SAJÁT KÉSZÍTÉSŰ** kézimunka függönyök, ágylakarók, csipkefüggönyök és választékban. Modern előnyomda. **Erneszt kézimunka üzlet színház mögött.** 2397

**ÚJ LAKBÉRSZERZŐDÉSEK** KERPELNÉL. Ugyanott 100.000 kötetes kölcsönkönyvtár. Telefon 385. 13627

**MEGVÉTELRE** kerestetik egy használt kézimangorló és egy jókarban levő félfedelű szemben kiszüléssel egyfogatu hintó. Ajánlatok „Gazdaság” jelige alatt a kiadóba kéretnek. 13113

**KÖNYVEKET,** könyvtárakat magas áron vásárol Krausz könyvkereskedés, színházépület. 2485

**FRISS HIMLÓNYIROK** kapható dr. Pascuti S. (volt dr. Bácskay B.) intézetében. Piata Avram Iancu (Szabadságtér) 20. 2453

**FÜSZERÜZLET** BERENDEZÉS komplett eladó. Strada Cosbuc (Wesselényi-utca) 13-48. 2467

**BIKAT,** 2 éveset importált Siemethall anyától, köztenyészésre elsőrendű. — Ajánl Hámori-gazdaság, Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 3. 13524

**PERZSA** futószőnyeg, Ingaóra sürgősen eladó. Strada Pescarului (Thököly Imre-utca) 51. 2476

**ELADÓ** egy varrógép, egy szekrény és egy sertésöl. Str. Doamna Purgly Lajosné-utca) 38. 2499

**ÖT** darab fekete kávéházi asztal eladó. Cim a kiadóban. 2518

**STR. ROMÁNULUI** (Zrinyi-utca) 3a) számú ház és Strada Episcopul Radu (Magyar-utca) 10. sz. sarokház eladó. Ugyanitt teljesen új szalon eladó. 2517

**MODERN,** új, gyönyörű szép hálószoba berendezés és 4 darab szekrény eladó. Aradul-Nou (Ujarad) Fő-ut 161. 2502

**HAJÁT** vesz, megfakult hajmunkák festését vállalja Fischer modern hajmunka vállalata Strada Mărășesti 24. (Kossuth-utca) 58. 2810

**DISZES KÖNYVSZEKRÉNY,** magyar és német könyvek, valamint képes folyóiratok, eredeti festmények, köztük egy László-kép, ebédő asztal hat székekkel, ágylakó szekrény és ruganyos matracal, fürdőkád, házi vízvezetékhez cink tartány és vascsövek, szőlőpermetezők, gabona padlásra felhúzó csiga, ócska deszkák és asztalok eladók. Str. Vulcan (Kazinczy-utca) 12. balra. 2531

**MOSÓKONYHÁBA** egy nagy rézüst és két vaskályha kerestetik. Str. Vulcan (Kazinczy-utca) 12. balra. 2532

**TENNISZ RAKETTET** jó állapotban vennék. Dr. Kertész ügyvéd, Minorita-épület. 2524

**VARRÓGÉPEKET** férfiszabó munkához, használtat, jókarban veszünk. Ajánlatokat e lap kiadóhivatalába kérünk „Rapid” jeligére. 2537

**„MEGBIZÁS” VÁLLALAT** Str. Horia (Széchenyi-utca) 4. Mindennemű ingatlanok, ingóságok, vétel-eladásra nagy választékban előjegyezve. 13738

**ZONGORA,** bécsi, Producten-gyártmány, jókarban levő, olcsón eladó. Piata Plevnei (Árpád-tér) 5. 18246

**REVAI-LEXIKON.** Alkalmi vétel. Teljesen új. Knieszer papirkereskedőnél. Str. Tudor Vladimirescu (Dobó-utca) 1. — Ugyanott olcsó csomagoló papírok, levelepapírok. 2543

**KÉT** nagy szőnyeg eladó. Megtekinthető Konektó, Minorita-palota. 2469

**ÚJ** emailrozott fürdőkád fájanc mosdóval 7 ezer Leiert eladó. Knezióh Károly-utca 9 2525

**EGY** 4-es Wertheim-szekrény eladó. Cim Kelet hírlapiroda. 13115

**FEHÉR** zománczott gázreső sütővel eladó Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 29. II. em. 8. 2544

**Oktatás.**

**ANGOL** mester londoni kiejtéssel, személyenkénti tanításra még szabad órákkal rendelkezik. Új kurzusra is lehet jelentkezni. Cim Kelet hírlapiroda. 13116

**Ellátás.**

**TELJES** ELLÁTÁST keres intelligens urileány. Cim Wallinger hirdetőjében. 18246

**Apróhirdetéseket lásd a 11-ik oldalon**

**Kelet** 13116  
 gépközlekedésnek. Cim 13245  
 állista fűszeresessen Schauer János Oszentanna. 2521

**és eladás.**

**ON-TERITO,** férfi karszijas nyári paplanok, csipke függőszalmunkák, fehérneműk, ékszerkészítő szervizek, ezüst tálak, antik tárgyak, dísz tárgyak, szőnyegek stb. eladó. Str. Consistorului 12. (volt Batthyány-utca) 28.) I. em. jobb. 1000

**EBÉDLŐ ÉS FÉRFIBŐRGARNITURÁ** megvételre kerestetik. Central hirdető. 13838

**ZONGORA,** mahagóni, három pedálos, eladó. Mărășei (Zsigmondháza) 30. szám. 2522

**ELSŐRENDEŰ** zongorák helyszükke miatt olcsón eladók. Cim Wallinger hirdetőjében. 13246

**HOPFFER ES SCHRANZ**-féle géprosták ládával együtt eladók. Selezsán Demeter Ghioroc. 13245

**KITŰNŐ** pianinó, rövid, keresztúros zongora, világos hálószobaberendezés, két mokkátó, vízmentes ponyva, ebédlőszőnyeg eladó. Uranus, főpostával szemben. 13036

**GŐZCSÉPLŐKÉSZLET** Hoffherr cséplővel, Umrath locomobil eredeti magánjáró nyolcas, Horváth Rezső Strada Anton Mocioni (Orczy-utca) 26. 2506

**ELADÓ** két lóerős Dufenc motor-kerékpár, új gumikkal. Azonnal átvehető a Seprusi (Seprósi) Motor-malomba. Ara 7000 Lei. 2477

**CELLERNEK,** kertésznek felvétetik. Szorgalmas, megbízható család, lakással és jó fizetéssel. Cim Basch, Strada Eminescu 10. 2526

**PÁLINKA ÜZLETBEN** kimérőleány kerestetik. Körösvölgyi Pálinkarakadtár. 2528

**VARRÓ** és tanulóleányok felvétetnek Stern Testvérek Str. Meșanu 2. (Forray-utca.) 13245

**MEGBIZHATÓ** jobb nő főzni házakhoz ajánlkózik. Strada Pescarului (Thököly Imre-utca) 57. 2494

**Utlevelékre vizumot 55 Leiert legpontosabban leggyorsabban a KELET-hírlapiroda szerezi, Str. Alexandri Salacz-u. 1**